Porównanie tłumaczeń Jana 13:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Przykazanie nowe daję wam, aby kochalibyście siebie nawzajem, jak ukochałem was, aby i wy kochalibyście siebie nawzajem. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Przykazanie nowe daję wam aby miłowalibyście siebie tak jak umiłowałem was aby i wy miłowalibyście jedni drugich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nowe przykazanie\* daję wam, abyście kochali jedni drugich, abyście kochali się tak, jak was ukochałem.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Przykazanie nowe daję wam, aby miłowaliście jedni drugich. Jako umiłowałem was, aby i wy miłowaliście jedni drugich. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Przykazanie nowe daję wam aby miłowalibyście siebie tak, jak umiłowałem was aby i wy miłowalibyście jedni drugich |

1. 1) <x>500 15:12</x>; <x>690 2:7-11</x>; <x>690 3:11</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>30 19:18</x>; <x>560 5:2</x>; <x>590 4:9</x>; <x>670 1:22</x>; <x>690 4:7</x> [↑](#footnote-ref-3)